

Scheda LXXVII

LE FORBICI PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Pogerola (Amalfi)	'a fruóffecè [a 'frwoffəʃə] (1) / 'a fòrbecè ['forbəʃə]
Pastena (Amalfi)	'a fròbbecè ['frobəʃə] (2)
Lone (Amalfi)	'a fruóffecè [a 'frwoffəʃə] (1)
Scala	'a fròbbecè ['frobəʃə] (2)
Ravello	'a fròbbecè ['frobəʃə]
Minori	'a fuórfecè [a 'fworffəʃə]
Maiori	'e ffòrbecè [e f'forbəʃə]
Tramonti (loc. Corsano)	'a fròbbecè ['frobəʃə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a fròbbecè [a 'frəbbəʃə]
Cetara	'a fròbbecè ['frobəʃə] / 'a fòrbecè [a 'forbəʃə] (2)
Albori (Vietri s. m.)	'i ffòrbecè [i f'forbəʃə] (3)

Descrizione: forbici, strumento da taglio utilizzato in agricoltura per recidere e sfoltire i rami più piccoli degli alberi d'ulivo.

Etimologia:

(1) fruóffecè ['frwoffəʃə] / fuórfecè ['fworffəʃə]: voce proveniente dalla forma rustica di origine sabina (passata al latino classico) *forfex*, *-icis* (accusativo *forfice[m]*) (Devoto 1985: 173; www.treccani.it; D'Ascoli 1979: 240; D'Ascoli 1993: 290; Altamura 1968: 135);

(2) fròbbecè ['frobəʃə] / fòrbecè ['forbəʃə]: forme emerse per influsso dell'italiano *forbice* / *forbici* da un tipo latino (volgare) **forbex*, *-icis* (accusativo *forbice[m]*), da una radice BHERDH 'tagliare', che trova riscontro anche nelle aree germanica e indiana (Devoto 1985: 173; www.garzantilinguistica.it).

Fono-morfologia:

(1) fruóffecè ['frwofəʃə] / fuórfecè ['fworfəʃə]: delle due varianti, la prima, rispetto alla seconda, è voce soggetta a metatesi *for-* > *fruó-* e presenta

la conservazione di *-f* etimologica, geminatasi per effetto della stessa metatesi; in entrambe le forme si rileva la dittongazione metafonetica *-ò- > -uó-*;

(2) **fròbbëcë** ['frobβəʃə]: forma in cui si rilevano la metatesi *for- > frò-* e il raddoppiamento, per adattamento fonetico al dialetto degli esiti italiani *forbice / forbici*, della consonante occlusiva bilabiale sonora *-b-* nel corpo della parola;

(3) **fòrbëcë** ['forbəʃə]: versione dialettale che ricalca la forme italiane *fòrbice / fòrbici*, fatta eccezione per la vocale atona finale ridotta ad indistinta.

Scheda LXXVII

LE FORBICI PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Conca de' Marini	'a fòrbēcĕ [a 'fòrbəʃə] (1)
Furore	'a fòrbēcĕ [a 'fòrbəʃə] / 'o runcillĕ [o run'dzillə] (2)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a fòrbēcĕ [a 'fòrbəʃə]
Praiano	'i fòrbēcĕ [i 'fòrbəʃə] / 'o sĕrràcchiĕ [o sər'rakkjə] (3)
Sant'Agnello (Sorrento)	'a fròffĕcĕ [a 'frɔffəʃə] (4)
Massa Lubrense	'o fròffĕcĕ [o 'frɔffəʃə]

Descrizione: forbici, strumento da taglio adoperato in agricoltura utile a recidere e sfoltire i rami di piccole dimensioni degli alberi d'ulivo.

Etimologia:

(1) fòrbēcĕ ['fòrbəʃə]: voce, corrispondente all'italiano *forbice/forbici*, derivante da una forma del latino volgare **forbex, -icis* mediante l'accusativo *forbice[m]*, proveniente, a sua volta, da una radice BHERDH 'tagliare', che trova corrispondenza anche nelle aree germanica e indiana (Devoto 1985: 173; www.garzantilinguistica.it);

(2) runcillĕ [run'dzillə]: (cfr. Scheda XXIV);

(3) sĕrràcchiĕ [sər'rakkjə]: (cfr. Schede XXV, LXXVI);

(4) fròffĕcĕ ['frɔffəʃə]: voce risalente al tipo lessicale rustico di matrice sabina (transitato nel latino classico) *forfex, -icis* attraverso l'accusativo *forfice[m]* (Devoto 1985: 173; www.treccani.it; D'Ascoli 1979: 240; D'Ascoli 1993: 290; Altamura 1968: 135).

Fono-morfologia:

(1) fòrbēcĕ ['fòrbəʃə]: esito dialettale, risultato dell'adattamento fonetico al dialetto dell'italiano *fòrbice/fòrbici*;

(2) fròffĕcĕ ['frɔffəʃə]: lessema contraddistinto da metatesi *for- > frò-*, come da conservazione di *-f-* etimologica soggetta a rafforzamento per effetto della stessa metatesi, nonché da metaplasmo di genere dal femminile al maschile.

Scheda LXXVII

LE FORBICI PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Capri	'a fròbbēcè [a 'frɔbbəʃə] / 'a fòrbēcè 'i pùtè / pótè ['fɔrbəʃə i 'putə / 'potə] / 'a fòrbēcè 'i putà [a 'fɔrbəʃə i pu'ta]
Anacapri	'a fróffēcè [a 'froffəʃə]

Descrizione:

forbici, arnese da taglio usato per recidere e sfoltire i rami di modeste dimensioni degli ulivi.

Etimologia:

fròbbēcè ['frɔbbəʃə] / **fòrbēcè** ['fɔrbəʃə]: forme provenienti dal latino volgare **forbex*, *-icis* attraverso l'accusativo *forbice[m]*, risalente, a sua volta, ad una radice BHERDH 'tagliare', che trova riscontro anche nelle aree germanica e indiana (Devoto 1985: 173; www.garzantilinguistica.it);

fróffēcè ['froffəʃə]: esito originato dal tipo lessicale rustico di matrice sabina (passato nel latino classico) *forfex*, *-icis* mediante l'accusativo *forfice[m]* (Devoto 1985: 173; www.treccani.it; D'Ascoli 1979: 240; D'Ascoli 1993: 290; Altamura 1968: 135).

Fono-morfologia:

fròbbēcè ['frɔbbəʃə] / **fòrbēcè** ['fɔrbəʃə]: voci di cui la prima caratterizzata da metatesi *for-* > *frò-*, mentre la seconda adattata foneticamente al dialetto sulla base dell'italiano *fòrbice/fòrbici*;

fróffēcè ['froffəʃə]: parola caratterizzata da metatesi *for-* > *fró-*, nonché da conservazione di *-f-* etimologica che ha subito rafforzamento per effetto della stessa metatesi. In posizione tonica si nota il passaggio della prevista vocale medio-bassa [ɔ] alla medio-alta [o], a causa della differenziazione vocalica, tratto fonetico distintivo delle varietà dialettali di Capri e Anacapri (Vitolo 2012: 41-42).



Nella foto esempio di forbici utili per la potatura degli ulivi.